

Vårsång

Chanson de Mai

E. A. KARLFELDT

Poète suédois (1864–1931)

Traduction française de Berta Sjögren

Emil Sjögren (1902)

Sång *Allegretto.*

Chant

Piano

Det är ljuv - ligt i vår - ti - den skal - kas, in - nan hös -
 Qu'ils sont doux au prin - temps, les jeux ten - dres, bien a - vant

ten och grå - hå - ren nal - kas. Det är nöj - samt i
 l'å - ge gris de l'au - tom - ne. Qu'on se plaît d'ê - tre

spe - lan - de ha - gar att lust - vand - ra i kär - le - kens da -
 deux, à l'é - cou - te des oi - seaux dans un bois qui s'é - veil -

gar.
le.

mf

Se, trä-den som maj-stäng-er bör-ja sig smyc-ka, var
Vois, tous les bou-leaux sont pa-rés comme en fê-te, chaque

rit. *mf*

poco rit.

ört står med kro-na i bru-de-lig lyc-ka.
herbe est heu-reuse en cou-ron-ne de no-ces.

colla voce *mf* *a tempo e marcato*

f

Stån-den
Le-vez

upp, stån-den upp, al - la sven - ner från sto-len, trä-den ut, al - la jung - frur i
vous, le - vez-vous, jeu - nes gens, de vos siè-ges; le so - leil vous at-tend, jeu - nes

mf

so - len! Hen - nes blic - kar med blid - het oss föl - ja, ty vår
vier - ges! Ses re - gards de ten - dres - se nous sui - vent, car la

p

gam - man har in - tet att döl - ja. Men mörk - ret är gjort för
joie en - tre nous est sin - cè - re. Mais l'ob - scu - ri - té con-

crescendo e accelerando

ko - nor och ku-sar. för rä - var och ugg-lor och flä - der - mu - sar.
vient aux par-ju-res, aux chau - ve - sou-ris, aux re - nards, aux vi-pè - res.

rit.

molto rit.

p

Följ mig bort ö - ver
Viens me sui - vre, par

a tempo

p

ås, ge - nom kju - sa, me - dan Ers - mäss-björ-kar - na
vaux et col - li - nes, en ce mois des bou - leaux qui mur -

su - sa! Var ej rädd — jag blir hos dig, min
mu - rent! N'aie pas peur — chez toi je reste, o

mf

kä - ra, då den sorg - li - ga höst-tid är nä - ra. I se - nas - te år
chè - re, quand l'au - tom - ne s'ap - pro - che, si tris - te. Et tard pour tou - jours

mf

skall jag al - drig för - gä - ta,
 en mon cœur tu de - meu - res

p *mf* *p* *mf*

allarg. *f* *p*

hur du var som en
 comme un fin bou-leau

f

vår - björk med glim - man - de flä - ta.
 blond, sous ta tres - se do - ré - e.

p

pp